

# mira ist eine Kooperation von

## Faire Arbeit

Träger von Faire Arbeit sind das Fraueninformationszentrum (FIZ) im Verein für Internationale Jugendarbeit (vij) und die Katholische Betriebsseelsorge in der Diözese Rottenburg-Stuttgart



Faire Arbeit wird gefördert durch den Zweckerfüllungsfonds



## Faire Integration

Träger von Faire Integration ist adis e.V. – Antidiskriminierung · Empowerment · Praxisentwicklung



Faire Integration ist ein Teilprojekt des IQ Netzwerkes Baden-Württemberg.



## Gefördert durch

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales gefördert.



## Kontakt mira

Willi-Bleicher-Haus  
6. Etage  
Willi-Bleicher-Straße 20  
70174 Stuttgart

info@mira-beratung.de  
[+49] 0711 98 69 39 74  
www.mira-beratung.de

Das Willi-Bleicher Haus ist in 15 min zu Fuß vom Hauptbahnhof Stuttgart zu erreichen oder mit der U-Bahn, 1 Station bis Haltestelle Börse/Börsenplatz.

Beratung auf Deutsch, Englisch, Türkisch, Arabisch, Französisch und bei Bedarf mit Sprachmittler\*innen / Dolmetscher\*innen.

Beratung und Information  
zu arbeitsrechtlichen  
Fragen  
für Geflüchtete  
in Baden-Württemberg



Deutsch  
English  
Français  
Türkçe

زبان فارسی  
عربی

## Deutsch / English

Sind Sie Geflüchtete/r und wohnen in Baden-Württemberg?

Arbeiten Sie oder beginnen Sie bald eine Arbeit?

Haben Sie Fragen oder Probleme bei Ihrer Arbeit zu:

- Arbeitsvertrag (z.B. Minijob, Teil- oder Vollzeit)
- Lohn / Gehalt (z.B. unbezahlte Arbeitsstunden)
- Arbeitszeit / Urlaub / Kündigung
- Versicherung z.B. bei Krankheit und Arbeitsunfall
- z.B. Jobcenter / Sozialamt

**Dann beraten und unterstützen wir Sie zu Ihren Rechten (kostenlos)!**

Are you a refugee and live in Baden-Württemberg?  
Do you have a job or are you going to start a job soon?

Do you have any questions or problems regarding your job, such as:

- job contract (e.g. Minijob, part - time job, full - time job)
- pay/ salary (e.g. unpaid working hours)
- working hours / holidays / dismissal
- insurance, e.g. in case of illness or work-related accidents
- jobcenter / Sozialamt

**Then come and see us - we offer you free counselling and support regarding your rights!**

## Français / Türkçe

**Vous êtes réfugié/e et vous habitez en Bade-Wurtemberg?**

**Vous avez un emploi ou vous allez bientôt commencer un nouvel emploi?**

**Vous avez des questions ou des problèmes concernant votre travail, p.e.:**

- contrat de travail (Minijob / travail à temps partiel / travail à plein-temps)
- salaire (p.e. heures de travail non payées)
- heures de travail / vacances / licenciement
- assurance, p.e. en cas de maladie ou d'accidents du travail
- Jobcenter / Sozialamt

**Alors, venez nous voir - nous vous offrons gratuitement du conseil et du soutien en ce qui concerne vos droits!**

Bir mülteci misiniz ve Baden-Württemberg'de yaşıyor musunuz?

Çalışıyor veya yakında bir işe başlayacak mısınız?

Çalıştığınız iş veya iş yerinde sorularınız veya sorunlarınız var mı? Örneğin:

- iş sözleşmesi (örn. mini iş, yarı zamanlı veya tam zamanlı)
- maaş (örn. ücretsiz çalışma saatleri)
- Çalışma süresi / tatil / çıkış
- sigorta, ör. iş yerinde hastalık ve kaza durumunda
- Jobcenter / Sozialamt (sosyal hizmetleri)

**Bu konular üzerinde size (ücretsiz) haklarınızı bildiriyor ve sizi hukusal danışma ile destekliyoruz!**

## عربي / زبان فارسی.

هل أنت لاجئ وتعيش في بادن فورتمبيرغ؟

تعمل أو ستبدأ قريباً في العمل؟

هل لديك أسئلة أو مشاكل في ما يتعلق بالعمل، على سبيل المثال:

- عقد العمل (مثلاً ميني جوب، عمل بدوام جزئي أو كامل)
- الراتب / الأجر (مثلاً أجر أو راتب غير مدفوع)
- التأمين (مثلاً في حالة المرض أو إصابة العمل)
- وكالة العمل (الجوب سنتر) أو دائرة الشؤون الاجتماعية (السوسيال)

إذا نحن نقدم لك الدعم والإستشارة لمعرفة وتحصيل حقوقك (مجاناً)

آیا شما مهاجر هستید و در ایالت بادن ورتمبرگ سکونت دارید؟

آیا شما شاغل هستید یا بزودی کاری را شروع میکنید؟

آیا شما سوال و یا مشکلی در مورد کار خود دارید؟  
بطور مثال:

- قرارداد کار (کار کوچک، نیسه وقت یا تمام وقت)
- دستمزد (ساعات کاری پرداخت نشده)
- ساعات کار (تعطیلات، لغو قرارداد)
- بیسه (مریضی و یا حادثه در محل کار)
- مرکز کاربایی / اداره اجتماعی

پس ما به شما برای حقوقتان بصورت رایگان مشاوره میدهیم

و از شما حمایت میکنیم